

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, December 16, 2021

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met with videoconference this day at 9:03 a.m. [ET], pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*, for the purpose of organization.

[*Translation*]

**Chantal Cardinal, Clerk of the Committee:** Honourable senators, as clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator Carignan:** I nominate Senator Paul Massicotte as chair.

**Ms. Cardinal:** Are there any other nominations?

The Honourable Senator Carignan moved:

That the Honourable Senator Massicotte do take the chair of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Ms. Cardinal:** I declare the motion carried. I invite the Honourable Senator Massicotte to take the chair.

**The Honourable Senator Paul J. Massicotte** (*Chair*) in the chair.

**The Chair:** Thank you. That was a fast game of musical chairs.

[*English*]

I would ask that each of you introduce yourselves as we normally do. There are a lot of new senators. It is probably a good idea.

**Senator Griffin:** Diane Griffin from Prince Edward Island.

[*Translation*]

**Senator Verner:** I am Josée Verner from Quebec.

**Senator Miville-Dechêne:** I am Julie Miville-Dechêne from Quebec.

**Senator Galvez:** I am Rosa Galvez from Quebec.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 16 décembre 2021

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 9 h 3 (HE), avec vidéoconférence, conformément à l'article 12-13 du *Règlement du Sénat*, pour tenir une réunion d'organisation.

[*Français*]

**Chantal Cardinal, greffière du comité :** Honorables sénateurs, en tant que greffière du comité, il est de mon devoir de procéder à l'élection de la présidence. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

**Le sénateur Carignan :** Je propose que le président soit le sénateur Paul Massicotte.

**Mme Cardinal :** Y a-t-il d'autres nominations?

L'honorable sénateur Carignan propose :

Que l'honorable sénateur Massicotte soit élu président de ce comité.

Consentez-vous, honorables sénateurs, à adopter cette motion?

**Des voix :** Oui.

**Mme Cardinal :** Je déclare la motion adoptée. J'invite l'honorable sénateur Massicotte à prendre place au fauteuil.

**L'honorable Paul J. Massicotte** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Merci. J'ai changé de fauteuil très rapidement ce matin.

[*Traduction*]

Je demanderais à chacun de se présenter comme nous le faisons habituellement. Il y a beaucoup de nouveaux sénateurs; je crois que cela ne ferait pas de tort.

**La sénatrice Griffin :** Diane Griffin, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[*Français*]

**La sénatrice Verner :** Josée Verner, du Québec.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Julie Miville-Dechêne, du Québec.

**La sénatrice Galvez :** Rosa Galvez, du Québec.

**Senator Carignan:** I am Claude Carignan from Quebec as well. It's looking like a committee of Quebecers. We'll see if we end up forming the majority.

[English]

**Senator Ataullahjan:** Senator Salma Ataullahjan from Ontario.

**Senator Anderson:** Senator Margaret Dawn Anderson from Northwest Territories.

**Senator McCallum:** Senator Mary Jane McCallum from Manitoba.

[Translation]

**Senator Gignac:** I am Clément Gignac from Quebec. Further to Senator Carignan's question, there are six of us from Quebec, so we make up half the committee.

[English]

**Senator Ataullahjan:** I'm here for Senator Seidman, so you have one more from Quebec.

**Senator Arnot:** I am Senator David Arnot. I am a baby senator and I am from Saskatchewan. I look forward to working with everyone.

**Senator Sorensen:** I am Senator Karen Sorensen. Senator Arnot, were you appointed in June or July?

**Senator Arnot:** July.

**Senator Sorensen:** Same with me. So we are babies together. We are twins. I am Senator Karen Sorensen representing Alberta, but I like to add Alberta Rockies, Banff National Park.

**The Chair:** I think that is everyone.

I am Paul Massicotte from Quebec. I want to do it in French and English, but apparently you can't switch too often. So I'll start in French with a couple of seconds delay and then I will finish in English.

[Translation]

We will now proceed to the election of the deputy chair. I am ready to receive a motion to that effect. Are there any nominations?

[English]

**Senator Griffin:** I nominate Senator Verner as the deputy chair of this committee.

**Le sénateur Carignan :** Claude Carignan, du Québec également. Je vois qu'on a un comité québécois. Je ne sais pas si nous aurons la majorité; on verra bien.

[Traduction]

**La sénatrice Ataullahjan :** Sénatrice Salma Ataullahjan, de l'Ontario.

**La sénatrice Anderson :** Sénatrice Margaret Dawn Anderson, des Territoires du Nord-Ouest.

**La sénatrice McCallum :** Sénatrice Mary Jane McCallum, du Manitoba.

[Français]

**Le sénateur Gignac :** Clément Gignac, du Québec. Pour répondre à la question du sénateur Carignan, nous sommes six sénateurs du Québec, donc nous formons la moitié des membres du comité.

[Traduction]

**La sénatrice Ataullahjan :** Je remplace la sénatrice Seidman, donc il y a un autre membre du comité qui vient du Québec.

**Le sénateur Arnot :** Je suis le sénateur David Arnot. Je suis un des petits nouveaux et je viens de la Saskatchewan. J'ai bien hâte de travailler avec vous tous.

**La sénatrice Sorensen :** Je suis la sénatrice Karen Sorensen. Sénateur Arnot, avez-vous été nommé en juin ou en juillet?

**Le sénateur Arnot :** En juillet.

**La sénatrice Sorensen :** Comme moi, alors nous sommes deux petits nouveaux, des jumeaux en quelque sorte. Je suis la sénatrice Karen Sorensen et je représente l'Alberta, mais j'aime bien ajouter les Rocheuses, le parc national de Banff.

**Le président :** Je crois que tout le monde a eu son tour.

Je m'appelle Paul Massicotte, je viens du Québec. Je voulais faire ma présentation en français et en anglais, mais il semble qu'il soit préférable de ne pas passer de l'un à l'autre trop souvent. Je vais donc commencer en français, faire une petite pause et passer à l'anglais pour conclure.

[Français]

Nous allons maintenant passer à l'élection de la vice-présidence. Je suis prêt à recevoir une motion à cette fin. Y a-t-il des nominations?

[Traduction]

**La sénatrice Griffin :** Je propose que la sénatrice Verner soit élue vice-présidente du comité.

[Translation]

**The Chair:** Are there any other nominations? Seeing none, I declare Senator Verner the deputy chair of the committee.

We now have some routine motions to adopt. These are standard motions that are consistent with past practices. First, we have the motion to create the Subcommittee on Agenda and Procedure, known as the steering committee.

Do I have a mover for motion 3?

**Senator Arnot:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Arnot moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and two other members of the committee, to be designated after the usual consultations; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings.

If you are opposed to the motion, please say no.

**Senator Galvez:** Is it possible to add the wording “in consultation with all committee members?”

What I mean by that is it can be written or it can be the result of an agreement among committee members, but since the steering committee is not representative of the committee’s entire membership, it would be nice if those discussions were shared with the other members of the committee. That way, everyone could contribute to the decisions made in regard to the topics we deal with and the witnesses we hear from.

**The Chair:** Senator Galvez, that was the case during the last session of the previous Parliament, and the reason why we haven’t done it thus far is that the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament is looking into the matter. I thought we would wait for the committee’s decision before revisiting the issue. I think everyone agrees with the principle. I know I am wholly in favour of broader consultation.

If you don’t mind, we will put the matter on hold until the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has made a decision. That way, all committees will be able to use the same wording.

Is that time frame acceptable to the honourable senators?

**Senator Carignan:** Yes, that’s fine with me.

[Français]

**Le président :** Y a-t-il d’autres nominations? Comme il n’y en a pas, la sénatrice Verner est nommée vice-présidente du comité.

Nous devons maintenant traiter de quelques motions de routine. Ces motions sont courantes et conformes aux pratiques passées. Tout d’abord, nous allons adopter la motion visant à créer le Sous-comité du programme et de la procédure, mieux connu sous le nom de comité directeur.

Est-ce que quelqu’un veut proposer la motion n° 3?

**Le sénateur Arnot :** Je propose la motion.

**Le président :** L’honorable sénateur Arnot propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président (de la présidente), du vice-président (de la vice-présidente) et de deux autres membres du comité désignés après les consultations d’usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l’horaire des audiences.

Si vous vous opposez à la motion, veuillez dire non.

**La sénatrice Galvez :** Est-ce que vous pourriez ajouter les mots « en consultation avec tous les membres du comité »?

Ce que je veux dire, c’est que cela peut être écrit ou que cela peut faire l’objet d’un accord entre nous, mais étant donné que le comité directeur n’est pas représentatif de la composition totale du comité, ce serait bien que ces discussions soient partagées avec les autres membres du comité, afin que tous puissent contribuer aux décisions qui seront prises sur les sujets qui seront traités et les témoins qui seront entendus.

**Le président :** Sénatrice Galvez, la raison pour laquelle nous ne l’avons pas fait jusqu’à maintenant — c’était le cas également lors de la dernière session de la législature précédente —, c’est que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se penche sur cette question et que je croyais qu’on attendrait de connaître la décision du comité avant de revenir sur ce point. Je pense que tout le monde est d’accord avec le concept; moi, je suis tout à fait d’accord avec le concept de la consultation élargie.

Si vous voulez, donc, nous allons reporter l’examen de ce point jusqu’à ce que le Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement ait pris une décision. De cette façon, tous les comités pourront utiliser la même terminologie.

Ce délai vous convient-il, mesdames et messieurs les sénateurs?

**Le sénateur Carignan :** Oui, je suis d’accord.

**Senator Miville-Dechêne:** Senator Massicotte, I take it, then, that you agree with the principle of following up with the committee when things are a little unclear.

**The Chair:** I totally agree, as we did in the last Parliament.

The only complication is that, when a session is ending, it tends to create a somewhat artificial sense of urgency. That can be tricky, but I would say we did our best in the last Parliament, and I think everyone was satisfied.

Shall the motion carry?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried. The two other members of the subcommittee are Senator Seidman and Senator Anderson.

Motion 4 pertains to the publication of committee proceedings. Do I have a mover for motion 4?

**Senator Carignan:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Carignan moved:

That the committee publish its proceedings.

If you are opposed to the motion, please say no. I declare the motion carried.

As per rule 12-26(2), each committee must table a report on the expenses incurred during the previous session. A copy of the draft report, prepared by the clerk, was distributed by email.

Motion 5 deals with the financial report. Can I have a mover for motion 5?

**Senator Gignac:** I so move.

**The Chair:** Senator Gignac moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 12-26(2).

If you are opposed to the motion, please say no.

I declare the motion carried.

Motion 6 deals with research staff. Can I have a mover for motion 6?

**Senator Miville-Dechêne:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Miville-Dechêne moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je crois, sénateur Massicotte, que vous êtes d'accord sur le principe de revenir au comité quand il y a des choses qui sont un peu moins claires.

**Le président :** Je suis totalement d'accord, comme on l'a fait lors de la dernière législature.

La seule complication, c'est que souvent, en fin de session, on a une urgence un peu artificielle. C'est un peu difficile, mais je pense qu'on a fait de notre mieux lors de la dernière législature, et je crois que tous et toutes étaient satisfaits.

Cette motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Je déclare la motion adoptée. Les deux autres membres du sous-comité sont les sénatrices Seidman et Anderson.

La motion n° 4 concerne la publication des délibérations du comité. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 4?

**Le sénateur Carignan :** Je la propose.

**Le président :** L'honorable sénateur Carignan propose :

Que le comité fasse publier ses délibérations.

Si vous vous opposez à la motion, veuillez dire non. Je déclare la motion adoptée.

Conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, chaque comité doit déposer un rapport sur les dépenses engagées au cours de la session précédente. Un exemplaire de l'ébauche de ce rapport, préparé par la greffière, a été distribué par courriel.

La motion n° 5 traite du rapport financier. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 5?

**Le sénateur Gignac :** Je la propose.

**Le président :** Le sénateur Gignac propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 12-26(2) du Règlement.

Si vous vous opposez à la motion, veuillez dire non.

Je déclare la motion adoptée.

La motion n° 6 concerne le personnel de recherche. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 6?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je la propose.

**Le président :** La sénatrice Miville-Dechêne propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

If you are opposed to the motion, please say no. I declare the motion carried.

I now invite the analysts, Jesse Good and Sam Banks, to turn on their video. They are seasoned analysts with whom the committee has been working for years, and I think we will be well served indeed.

[English]

You can turn on your cameras and introduce yourselves, Jesse Good and Sam Banks.

**Sam Banks, Analyst, Library of Parliament:** Good morning, senators. It is a pleasure to be with you all again virtually. Looking forward to working with you.

**The Chair:** Good stuff. We are very lucky to have you, by the way, Sam and Jesse. You have a lot of experience and immense knowledge and we will lean on you quite a bit. Looking forward to a good year.

**Jesse Good, Analyst, Library of Parliament:** I also look forward to working with you all. I am also an ambassador for the Library of Parliament, which means that I offer briefing sessions about the library's services to our clients. If any of you have questions about how the Library of Parliament can help you with your research work or committee work, please reach out.

**The Chair:** Thank you, Jesse.

[Translation]

Motion 7 pertains to the authority to commit funds and certify accounts. Do I have a mover for motion 7?

**Senator Carignan:** I so move.

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont envoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapports.

Si vous vous opposez à la motion, veuillez dire non. Je déclare la motion adoptée.

J'invite maintenant nos analystes, Jesse Good et Sam Banks, à allumer leur caméra. Ce sont des analystes très expérimentés avec lesquels nous travaillons depuis plusieurs années au comité, et je crois que nous serons très bien servis.

[Traduction]

Jesse Good et Sam Banks, vous pouvez activer votre caméra et vous présenter.

**Sam Banks, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Bonjour, sénateurs. C'est un plaisir d'être de nouveau avec vous, même à distance. Je suis impatient de travailler avec vous.

**Le président :** Très bien. Nous sommes très chanceux de vous avoir, Sam et Jesse. Vous possédez une grande expérience et des connaissances immenses et nous aurons beaucoup besoin de vous. J'espère que la prochaine année sera fructueuse.

**Jesse Good, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Je suis également impatient de travailler avec vous. Je suis ambassadeur de la Bibliothèque du Parlement, ce qui signifie que je donne des séances d'information à nos clients sur les services offerts par la Bibliothèque. Si vous avez des questions concernant ce que la Bibliothèque du Parlement peut faire pour vous aider dans vos travaux de recherche ou pour les comités, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

**Le président :** Merci, Jesse.

[Français]

La motion n<sup>o</sup> 7 a trait à l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Est-ce que quelqu'un propose la motion n<sup>o</sup> 7?

**Le sénateur Carignan :** Je la propose.

**The Chair:** The Honourable Senator Carignan moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

If you are opposed to the motion, please say no. I declare the motion carried.

Motion 8 deals with travel. Do I have a mover for motion 8?

**Senator Carignan:** I so move:

**The Chair:** The Honourable Senator Carignan moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

If you are opposed to the motion, please say no. I declare the motion carried.

[*English*]

Motion 9 deals with the designation of members travelling on committee business. Do I have a mover for motion 9?

The Honourable Senator Carignan moves:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or

**Le président :** Le sénateur Carignan propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président (à la présidente), au vice-président (à la vice-présidente) et au greffier (à la greffière) du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président (à la présidente), au vice-président (à la vice-présidente) et au greffier (à la greffière) du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président (à la présidente) et au vice-président (à la vice-présidente).

Si vous vous opposez à la motion, veuillez dire non. Je déclare la motion adoptée.

La motion n° 8 concerne les déplacements. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 8?

**Le sénateur Carignan :** Je la propose.

**Le président :** Le sénateur Carignan propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Si vous vous opposez à la motion, veuillez dire non. Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

La motion n° 9 concerne les membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité. Quelqu'un propose la motion n° 9?

L'honorable sénateur Carignan propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant

(b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

All in favour? If you disagree, please say, “no.”

Carried.

Motion 10 pertains to the travelling and living expenses of witnesses. Do I have a proposer for motion 10?

The Honourable Senator Gignac moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses of one witness per organization upon application, but that the chair be authorized to approve expenses of a second witness from the same organization should there be exceptional circumstances.

All in favour? If any senator does not wish to give leave, please say, “no.”

Carried.

Do I have a proposer for motion 11, which deals with communications?

The Honourable Senator Griffin moves:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans and products where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of the promotion of their work; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its proceedings, at its discretion.

All in favour? If any senator disagrees, please say, “no.”

Adopted.

Moving on to other business. Let me, if I can at this point, make some comments. Thank you very much for your support to

aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport, à la première occasion, de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

Que tous ceux qui sont pour se manifestent. Si vous êtes contre, veuillez dire non.

La motion est adoptée.

La motion n° 10 concerne les frais de déplacement et de séjour des témoins. Est-ce que quelqu’un souhaite proposer la motion n° 10?

L’honorable sénateur Gignac propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin par organisme, après qu’une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

Que tous ceux qui sont pour se manifestent. Si vous n’appuyez pas la motion, dites simplement non.

La motion est adoptée.

Est-ce que quelqu’un est prêt à proposer la motion n° 11, qui porte sur les communications?

L’honorable sénatrice Griffin propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger le travail des agents de communication affectés au comité pour l’élaboration de plans et de produits de communication, s’il y a lieu, et à demander les services de la Direction des communications du Sénat pour promouvoir leur travail; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d’information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux et à sa discrétion.

Que tous ceux qui sont pour se manifestent. Si vous n’appuyez pas la motion, dites simplement non.

La motion est adoptée.

Poursuivons nos travaux. Si vous me le permettez, j’aimerais prendre un instant pour formuler quelques remarques. Merci

the presidency. I particularly thank the parties, members of my own group for their support.

Let me make these additional comments on how I see our next session or next year going ahead. The good news or the bad news is that we have immense responsibilities. A lot of things are happening in the world, in our country. Environment and climate change is a big one. It immediately affects and involves our committee. As you know, these are extremely important and challenging moments and challenging issues we are faced with, and I think this committee is very relevant because it deals with energy, the environment and natural resources. In our lifetimes, these issues will mark us, and hopefully our grandkids can say, "Granddad, you did a heck of a job. Thank you very much."

That is our challenge, and the good news being when you look at the composition of our committee, we have a strong balance. We have a lot of expertise and more importantly, we also have a lot of experience. We are tooled to face the challenge, but it will require all of us to work with an orientation of what is good for Canada, what is good for the world. It has to be broad in scope.

I ask all of you to make that effort. What is important in our process is not who gets the right answers, who contributes what, but relative to working together as a team, that at the very end we come up with the right answers and recommendations and we did our job. It's very important. As is tradition, we should be consensus oriented. I will attempt to avoid vote-breaking charades, per se. We should really try to get everybody on side to the logic, to the agreement, to the right decision. It is quite important to minimize diversions, because obviously if the committee can't agree on consensus, it dilutes the power of our recommendations and decisions. I strongly urge us all to work hard to leave our egos at the door and basically do what is right for the country.

Having said that, it has not always been the case, but tradition is that, on a committee level, the chair rarely votes, and I intend to follow that procedure.

My efforts will be toward achieving consensus, to achieving the right decision, and I will very rarely seek to use my vote to seek solution, which is rarely the case if you impose decisions or votes. I will rarely vote and will simply concentrate on chairing the committee as best as I can, and I look forward to your support and your contribution.

Senator Verner is our deputy chair. Do you want to add some comments?

beaucoup d'avoir soutenu ma nomination à la présidence. Je remercie tout particulièrement les partis et les membres de mon groupe pour leur soutien.

Permettez-moi de faire quelques remarques supplémentaires sur la façon dont j'envisage la prochaine session ou année. Ce qui est soit une bonne soit une mauvaise nouvelle, c'est que nous avons des responsabilités colossales. Le monde et notre pays vivent bien des bouleversements, l'environnement et les changements climatiques n'étant pas les moindres. Ils concernent directement notre comité. Comme vous le savez, nous connaissons des moments absolument majeurs et difficiles de même que des enjeux épineux, et j'estime que ce comité est fort pertinent, car il traite de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Au cours de notre vie, ces questions vont nous toucher profondément et, avec un peu de chance, nos petits-enfants pourront dire : « Grand-papa, tu as fait un sacré bon boulot. Merci beaucoup. »

C'est notre défi et, quand on regarde la composition de notre comité, la bonne nouvelle est qu'on peut y voir un bel équilibre. Nous comptons beaucoup d'expertise, mais surtout, nous avons beaucoup d'expérience. Nous sommes outillés pour surmonter ce défi, qui exigera toutefois que nous travaillions tous pour le bien du pays, pour le bien de notre planète. Il faut que la portée soit large.

Je vous prie tous de faire cet effort. Ce qui est important dans notre processus, ce n'est pas de savoir qui trouve les bonnes réponses, qui fait quelle contribution, mais bien de travailler en équipe afin que, au bout du compte, nous fournissions les bonnes réponses et recommandations et que nous ayons fait notre travail. C'est très important. Comme le veut la tradition, nous devrions tendre vers un consensus. Je vais tenter d'éviter la comédie du bris d'égalité, si vous voulez. Nous devrions vraiment essayer de rallier tout le monde à la logique, de nous entendre et d'en venir à la bonne décision. Il est fort important de minimiser la pluralité des résultats, car si le comité ne peut pas en venir à un consensus, cela vient bien évidemment atténuer la portée de ses recommandations et de ses décisions. Je vous incite donc vivement à tous travailler dur pour laisser votre ego à la porte et à essentiellement faire ce qui est juste pour le pays.

Certes, cela n'a pas toujours été le cas, mais la tradition veut que, au sein des comités, la présidence vote rarement, et j'entends m'en tenir à cette façon de faire.

Mes efforts viseront l'atteinte d'un consensus, de la bonne décision, et je vais très rarement recourir à mon vote pour trouver une solution, puisque l'imposition d'une décision ou d'un vote est rarement efficace. Je vais rarement voter et simplement assurer la présidence du comité au mieux de mes capacités, et je compte sur votre soutien et votre collaboration à cet égard.

La sénatrice Verner est notre vice-présidente. Souhaitez-vous ajouter quelques observations?



[Translation]

**Senator Verner:** I think you pretty well covered what I wanted to say. We should work to achieve consensus as often as possible. As the chair pointed out, we need to check our egos at the door, and that is exactly what the situation calls for.

Climate change, the environment and natural resources are front-and-centre issues. I plan to step up my efforts so we can make the best possible contribution, namely for my grandchildren.

[English]

**The Chair:** Is there anybody else who would like to speak up and give a sense to our debate?

**Senator McCallum:** This is something uncomfortable for me. On two occasions now with Energy, even though we signed a conflict of interest while we are in the Senate, it came to my attention that there were two instances of a conflict of interest within the Energy Committee. One was declared at the end of the session, which I thought shouldn't have happened. The other one I found out and didn't know what to do with those declarations. I am concerned about it. Is there any way that we can handle that before we start this committee where there is a process in place so we can declare if we have a conflict of interest?

**The Chair:** I am not the expert but I know there is a procedure because I've done it before. You can declare it in the Senate Chamber, or you can declare it somewhere else. Chantal, you can help us?

**Ms. Cardinal:** Yes, I would just mention that anything to do with a conflict of interest should be directed to the Senate Ethics Officer.

**Senator McCallum:** Okay.

**Ms. Cardinal:** If you would like more information, you can have your office email me and I can direct you to the right place.

**Senator McCallum:** I don't have a conflict of interest. I wanted to make certain that the other senators in the group don't and that we move on. It is my experience that it happened twice, and I just wanted to bring it to the floor.

**The Chair:** I think that's good.

**Senator McCallum:** Okay, thank you.

**The Chair:** But please follow up on that issue, Senator McCallum. Please follow up with the Ethics Office to ensure there is follow up.

[Français]

**La sénatrice Verner :** Effectivement. Je crois que vous avez dit essentiellement ce que je pense, c'est-à-dire qu'il faut continuer à travailler de manière consensuelle le plus souvent possible. Comme vous l'avez déjà mentionné, il faut laisser les ego à la porte, et c'est très bien dans le contexte.

Les changements climatiques, l'environnement et les ressources naturelles sont des sujets tout à fait d'actualité. Je vais redoubler d'efforts pour qu'on puisse faire une contribution qui soit la meilleure possible, notamment pour mes petits-enfants.

[Traduction]

**Le président :** Est-ce que quelqu'un d'autre souhaite prendre la parole et orienter le débat?

**La sénatrice McCallum :** C'est un sujet qui me rend mal à l'aise. À deux reprises déjà au sein du Comité de l'énergie, j'ai constaté qu'il y avait deux cas de conflits d'intérêts, et ce, même si nous avons signé une déclaration relativement aux dispositions du code régissant les conflits d'intérêts au Sénat. Un cas a été déclaré à la fin de la législature, ce qui n'aurait pas dû se produire. L'autre cas que j'ai découvert ne savait pas quoi faire de ces déclarations. C'est préoccupant. Y a-t-il une façon de traiter de la question avant de commencer les travaux de ce comité? Y a-t-il un processus en place qui nous permette de déclarer tout conflit d'intérêts?

**Le président :** Je ne suis pas un spécialiste, mais je sais qu'il y a une procédure, car je l'ai déjà utilisée. Vous pouvez faire une déclaration à la Chambre du Sénat, ou vous pouvez la faire ailleurs. Madame Cardinal, pouvez-vous nous éclairer?

**Mme Cardinal :** Oui. Je préciserais toutefois que tout ce qui a trait aux conflits d'intérêts devrait être soumis au conseiller sénatorial en éthique.

**La sénatrice McCallum :** D'accord.

**Mme Cardinal :** Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements, vous pouvez demander à votre personnel de m'envoyer un courriel et je pourrai vous orienter au bon endroit.

**La sénatrice McCallum :** Je n'ai pas de conflit d'intérêts. Je voulais m'assurer que les autres sénateurs du groupe n'en ont pas avant de poursuivre. D'expérience, c'est arrivé à deux reprises et je voulais simplement le souligner.

**Le président :** C'est bien.

**La sénatrice McCallum :** D'accord, merci.

**Le président :** Cela dit, je vous prie de faire un suivi là-dessus, sénatrice McCallum. Veuillez vous adresser au Bureau du conseiller sénatorial en éthique pour vous assurer qu'un suivi sera fait.

Any other comments from the floor?

**Senator Galvez:** Thank you, Senator Massicotte, for assuming the task of becoming the chair, and thank you, Senator Verner, for assuming the deputy chair position. This is a very important committee, and as you were both mentioning, we have very important critical situations. All the provinces are experiencing the trauma, I would say, about who is next in extreme weather events.

I appreciate your comments about trying to get to a consensus. I think you said we are a balanced committee. We could make an effort to talk for the provinces that are not represented and try to find solutions that agree with the specific situations happening in each province and each territory. Each province and each territory, I believe, are very different, have different situations and face different situations. We have to be mindful of that.

I was thinking about British Columbia. I don't think it is represented here and we need to act.

I think what Senator McCallum is referring to — and I suffered from that when I was chair — is that we should be preventative, precautionary and stay ahead of things. It is very uncomfortable when the news comes out and then you learn on the spot that something is going on. It is very difficult to manage it, and it is not good for the Senate. I know to what she refers, and it is very important that we all take this very seriously. If we feel that we are in a conflict of interest with anything, declare it. For example, just for transparency, I decided to resign from all my boards. Even though it is indirect and upward in conflict of interest, I decided it is better not to sit on some boards because it could place me in a conflict of interest with my committee work or in my Senate work.

**The Chair:** Let me only comment that the first remedy to any conflict of interest is transparency, so if anyone has any doubts, at least start with full transparency, and usually it resolves any suspicions.

[Translation]

Are there any further comments?

**Senator Gignac:** As a grandfather, I feel the same as you.

In a former life, I had the privilege of being Quebec's Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade and Minister of Natural Resources and Wildlife. The ability of the committee to find compromises is vital, in my view. The creation

Y a-t-il d'autres observations?

**La sénatrice Galvez :** Merci, sénateur Massicotte, d'assumer la charge de président, et merci, sénatrice Verner, d'assumer celle de vice-présidente. Notre comité est très important et, comme vous l'avez dit tous les deux, il y a des situations critiques et fort importantes. Je dirais que toutes les provinces vivent un traumatisme et se demandent quelle sera la prochaine à subir un événement météorologique extrême.

Je vous remercie pour vos remarques sur la volonté d'en venir à un consensus. Je crois que vous avez qualifié le comité d'équilibré. Nous pourrions faire un effort pour parler au nom des provinces qui ne sont pas représentées et essayer de trouver des solutions qui tiennent compte des circonstances propres à chaque province et territoire. J'estime qu'ils sont tous très différents, que leur situation diffère et qu'ils sont confrontés à diverses circonstances. Nous devons en tenir compte.

Je pensais à la Colombie-Britannique. Je ne crois pas qu'elle soit représentée ici, et nous devons agir.

Selon moi, ce que la sénatrice McCallum essaie d'exprimer, et j'en ai souffert quand j'étais présidente, c'est qu'il faudrait faire preuve de prévention, de précaution et voir venir les choses. Quand la vérité éclate et qu'on apprend tout d'un coup qu'il se passe quelque chose, c'est très malaisant. C'est très difficile à gérer et cela nuit au Sénat. Je sais à quoi elle fait référence, et il est très important que nous prenions la question très au sérieux. Si nous jugeons que nous sommes en conflit d'intérêts par rapport à quoi que ce soit, nous devons le déclarer. Par exemple, à des fins de transparence, j'ai décidé de démissionner de tous les conseils d'administration dont je faisais partie. Même s'il s'agit d'un conflit d'intérêts indirect et en amont, j'ai décidé qu'il valait mieux ne pas siéger au sein de certains conseils d'administration parce que je pourrais me retrouver en conflit d'intérêts pendant les travaux de mon comité ou mon travail au Sénat.

**Le président :** Je dirai simplement que la transparence est le principal remède contre tout conflit d'intérêts. Donc, si quelqu'un a des doutes, il doit à tout le moins commencer par une transparence totale, ce qui remédie habituellement à tout soupçon.

[Français]

Y a-t-il d'autres commentaires?

**Le sénateur Gignac :** En tant que grand-père, j'aimerais faire écho à ce que vous avez déjà mentionné.

J'ai eu le privilège d'occuper autrefois les fonctions de ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et de ministre des Ressources naturelles et de la Faune. Je trouve cela très important que notre comité puisse

of wealth matters a lot, as does resource development, in keeping with environmental protection and social licence.

As a new senator, I feel very proud and privileged to be a member of this committee. Against the backdrop of climate change, the committee is probably set to become one of the most — if not the most — important in the coming years, provided it isn't already. Thank you.

**The Chair:** Are there any further comments?

[English]

Speak up, because I can't see all of you on my screen. If you want to add something, just come on in.

**Senator Sorensen:** I don't want to belabour this, but perhaps someone from administration could clarify on conflict of interest. The world I lived in, which was municipal politics, was predominantly based on pecuniary interest, and I agree with the chair that disclosure is the first step. I'm sure I could go find this in ethics documents some place, but in this world, is pecuniary the number one reason, or are there lots of varied reasons why you may be considered in conflict?

**Senator McCallum:** I think you would have to go to the Ethics Officer, but what happened with us was that there was a declaration at the end of the year by a senator, and I think some of you will remember that. The first case was where there was a conflict because there was a business involved with a resource industry, and that senator was involved in a personal benefit because they had a business. Those were the two.

**Senator Sorensen:** That would probably be pecuniary. Thank you very much. I appreciate the input. We don't need to belabour this.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** May I jump in briefly?

I've reviewed the code inside out, Senator Sorensen, and obviously it covers clear conflicts of interest, but apparent conflicts of interest can also become problematic in certain situations. It isn't necessary to derive a direct personal benefit; an apparent conflict of interest matters almost as much as a real conflict of interest.

[English]

**The Chair:** I think the best advice is to speak to the commissioner because this may be complicated. Everybody seeks transparency and the right decisions, so please follow up.

trouver des compromis. Donc, la création de richesse est très importante, tout comme le développement des ressources, et ce, dans le respect de l'environnement et de l'acceptabilité sociale.

Je suis très fier et je me sens privilégié, comme nouveau sénateur, d'être membre de ce comité, d'autant plus que, avec les changements climatiques, je pense que ce comité deviendra le plus important, ou du moins l'un des plus importants au cours des prochaines années, si ce n'est pas déjà le cas. Merci.

**Le président :** Y a-t-il d'autres commentaires?

[Traduction]

Exprimez-vous, car je ne vous vois pas tous à l'écran. Si vous voulez ajouter quelque chose, prenez simplement la parole.

**La sénatrice Sorensen :** Je ne veux pas m'acharner là-dessus, mais peut-être que quelqu'un de l'Administration pourrait clarifier la question du conflit d'intérêts. Le monde où j'ai évolué, c'est-à-dire en politique municipale, était principalement fondé sur les intérêts pécuniaires, et je suis d'accord avec le président pour dire que la divulgation est la première étape. Je suis certaine que je pourrais trouver cela dans des documents de déontologie quelque part, mais dans ce monde-ci, est-ce que la raison pécuniaire prédomine ou y a-t-il un éventail de raisons pour lesquelles on pourrait se retrouver en conflit d'intérêts?

**La sénatrice McCallum :** Je crois que vous devriez consulter le conseiller sénatorial en éthique, mais ce qui s'est passé dans notre cas, c'est qu'il y a eu une déclaration à la fin de l'année par un sénateur, certains d'entre vous s'en souviendront sûrement. Dans l'autre cas, il y a eu conflit d'intérêts parce qu'il y avait une entreprise associée à l'industrie des ressources de laquelle un sénateur tirait profit. Ce sont les deux cas.

**La sénatrice Sorensen :** Ce serait probablement pécuniaire. Merci beaucoup. J'apprécie votre contribution. Nous n'avons pas besoin de nous acharner là-dessus.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Puis-je ajouter un petit quelque chose?

J'ai beaucoup étudié le code, sénatrice Sorensen, et on parle évidemment de conflit d'intérêts pur, mais l'apparence de conflit d'intérêts peut également devenir problématique dans certaines situations. Il n'est pas nécessaire d'obtenir directement un bénéfice personnel, mais l'apparence de conflit d'intérêts est pratiquement aussi importante que le conflit d'intérêts lui-même.

[Traduction]

**Le président :** J'estime que le meilleur conseil est de parler au commissaire, car cela peut être compliqué. Tout le monde vise la transparence et les bonnes décisions, alors veuillez faire un suivi.

My last note, given there are no other comments, is to say that our regular meeting will be on Thursday mornings at nine o'clock once we come back. Hopefully, we will eventually get two sessions per week, as is traditional, but I think there need to be some delays there.

The first thing we should do, as you know, is that we will always prioritize legislation and that is our principal focus, but at this point there is no incoming legislation. When we have that flexibility, that luxury, we will undertake special studies that could be beneficial to the public, and that's where we will focus our initial efforts, I believe. What I recommend is if you don't mind, send our clerk, myself or the deputy chair suggestions for special studies and things we should consider, please submit that and we can consider that and come back to the full committee with the steering committee's comments on those suggestions. If you can give that some thought and send me a note or to the clerk and we will circulate it and study that and come back with our recommendations.

I think that's a really important possibility for us. There are so many things to study and so many issues. And frankly, we are in a pretty neutral position, so I think our credibility could be important if we deal with issues in a complete manner, because the government is looking for answers on many issues, and I think we could be helpful. Any other comments?

[Translation]

Josée, did you have anything to add?

[English]

**Senator Galvez:** You know that when you call for ideas on studies, we will all react and we will all send. That's what we did last time. Unfortunately, we didn't do any of those studies.

**The Chair:** I appreciate that.

**Senator Galvez:** On one hand, it is important to identify the interests of each one of us, but I think the other very important point is how we are going to decide which subject is the priority. So I would really appreciate if, at some point, you explain how we are going to prioritize the subjects.

**The Chair:** I'm going to propose that, first of all, we circulate any suggestions to the four members of the steering committee. The steering committee will consider that and come back to the membership at large with their comments and suggestions for the final decision, probably by the full committee. It depends how it goes, but I think we will have a very inclusive process. Obviously, we can't all get what we want, but that's normal.

Ma dernière note, puisqu'il n'y a pas d'autres interventions, porte sur notre réunion usuelle, qui sera les jeudis matin, à 9 heures, dès notre retour. Avec un peu de chance, nous allons éventuellement avoir deux réunions par semaine, comme c'est l'habitude, mais je ne crois pas que ce soit possible dès le départ.

La première chose que nous devrions faire, comme vous le savez, c'est de toujours privilégier les travaux législatifs, qui constituent notre tâche principale. Toutefois, nous n'attendons pas de texte législatif pour l'instant. Quand nous bénéficions d'une telle souplesse, d'un tel luxe, nous pouvons entreprendre des études spéciales qui pourraient être bénéfiques à la population, et c'est là-dessus que nous allons concentrer nos premiers efforts, je crois. Je vous recommande, si vous le voulez bien, d'envoyer à la greffière ainsi qu'à moi-même ou à la vice-présidente des suggestions d'études spéciales et de sujets à envisager. Veuillez soumettre le tout, et nous pourrions les étudier et revenir au comité avec les observations du comité directeur sur ces suggestions. Si vous pouviez réfléchir à cela, puis m'envoyer un mot ou l'envoyer à la greffière, nous le ferons circuler et l'étudierons avant de vous revenir avec nos recommandations.

Je crois que c'est une possibilité très importante pour nous. Il y a tant de choses à étudier et tant de dossiers. Franchement, notre position est assez neutre, donc je crois que notre crédibilité pourrait être importante si nous traitons des dossiers à fond, car le gouvernement cherche des réponses dans bien des dossiers, et nous pourrions faire œuvre utile. D'autres commentaires?

[Français]

Josée, as-tu d'autres commentaires?

[Traduction]

**La sénatrice Galvez :** Vous savez que, lorsque vous demandez des idées d'études, nous allons tous réagir et vous en envoyer. C'est ce que nous avons fait la dernière fois. Malheureusement, nous n'en avons mené aucune.

**Le président :** J'en suis conscient.

**La sénatrice Galvez :** D'une part, il est important de cerner les points d'intérêt de chacun, mais je crois que l'autre point très important est d'établir la façon dont nous allons décider du sujet prioritaire. Donc, je vous serais très reconnaissante d'éventuellement expliquer de quelle façon les priorités seront établies.

**Le président :** Avant tout, je propose de transmettre les suggestions aux quatre membres du comité directeur, qui les étudiera et nous reviendra avec ses observations et suggestions pour que nous puissions prendre une décision finale, probablement par tout le comité. Tout dépend de la suite des choses, mais j'estime que nous aurons un processus très inclusif. Évidemment, nous ne pouvons pas obtenir tout ce que nous

Let's just make sure that the process is open, transparent and logical relative to real purpose, and we will just accept the result. I think we will be okay and we will make it very broad.

Last session, no committee ever got authority to do studies. We were purposefully focused on legislation. My understanding is that the Senate, on this occasion, particularly the leaders, are in agreement that we should do special studies, compared to last time when they constantly refused anything, any study of any sort from any committee. But I think it will be different this time. I think we have at least two years — if not three or four years — of minority government, which will allow us to do studies that are relevant. I think that's the process we should follow, but I am open to any comments people may have as to that process.

Senator Galvez, are you okay with that?

**Senator Galvez:** Yes. Also, just don't forget that there is also this mechanism that, for example, Senator McCallum is using, of a motion to request a study to be done by a committee. So we have the legislation, but we also have the motion, and we have our own ideas of the studies.

It's true it is going to be a short government — two or three years, maybe less; we don't know — maybe my preference would be for shorter studies rather than longer studies, because, like that, we cover more than less.

**The Chair:** It is a good point. Obviously, when you consider doing a study, we have to decide and prioritize which one we do and how do we deal with the other motions. If you can decide on one, you should decide on the whole because you have to make that decision. I expect that will come up when we decide.

Any other comments that people want to make on the process or studies? I see nobody raising their hand. Am I missing somebody? I think not.

[Translation]

All right, then. Thank you for being here.

[English]

**Senator Arnot:** I have a question, chair.

**The Chair:** Go ahead.

**Senator Arnot:** Can we see a resumé of what studies were proposed in the past, even though you didn't get to them? I would like to know the whole context of where the committee was looking in the past, and that will inform me about what I might propose.

voulons, et c'est normal. Veillons simplement à ce que le processus soit ouvert, transparent et logique par rapport au but réel, et nous en accepterons les résultats. Tout va bien se passer, selon moi, et nous allons procéder de façon très large.

Au cours de la dernière législature, aucun comité n'a eu le pouvoir de mener des études. Nous avons délibérément mis l'accent sur la législation. De ce que je comprends, le Sénat, et plus particulièrement les leaders, convient que nous devrions mener des études spéciales comparativement à la législature précédente où toute demande, toute étude de tout type de comité, essuyait un refus. Mais je crois que ce sera différent cette fois. Je crois que nous avons au moins deux ans, sinon trois ou quatre ans, sous un gouvernement minoritaire, ce qui nous permettra de faire des études pertinentes. J'estime que c'est le processus que nous devrions suivre, mais je suis ouvert à toute observation à cet effet.

Sénatrice Galvez, est-ce que cela vous convient?

**La sénatrice Galvez :** Oui. Aussi, n'oubliez pas qu'il y a aussi le mécanisme utilisé par la sénatrice McCallum, par exemple, soit une motion qui demande qu'un comité mène une étude. Donc nous avons la législation, mais nous avons aussi la motion, et nous avons nos propres idées d'études.

Il est vrai que la durée du gouvernement sera courte — deux ou trois ans, peut-être moins, on ne le sait pas. Je privilégierais donc des études plus courtes que longues, car, ainsi, nous pourrions couvrir plus de terrain.

**Le président :** C'est un bon point. Bien entendu, quand on envisage de mener une étude, il faut décider sur quoi elle portera, puis établir la liste des priorités et la façon dont les autres motions doivent être traitées. Si nous convenons d'une étude, la décision doit être prise par tous les membres du comité, car c'est à vous de trancher. Je m'attends à ce que ce soit soulevé quand nous aurons à prendre une décision.

Y a-t-il d'autres remarques que vous souhaitez faire sur le processus ou les études? Il n'y a pas de main levée. Je n'oublie personne? Non, je ne crois pas.

[Français]

Si c'est le cas, je vous remercie tous de votre présence.

[Traduction]

**Le sénateur Arnot :** Monsieur le président, j'ai une question.

**Le président :** Allez-y.

**Le sénateur Arnot :** Est-il possible d'obtenir un résumé des études proposées dans le passé, même si elles n'ont pas eu lieu? J'aimerais connaître le contexte global dans lequel le comité œuvrait dans le passé, ce qui me guidera dans ce que je pourrais proposer.

**The Chair:** Chantal, I presume we have that?

**Ms. Cardinal:** Yes. I will have to go back and look in the files, but I can compile something and circulate it as well.

**The Chair:** Is there anybody else? Did I miss somebody? For some reason, I don't see the hands up here very much on my laptop. If there is nothing else, I thank you very much.

[*Translation*]

Thank you all.

[*English*]

I think we are on to an important year and a good start, so I look forward to working with all of you. Thank you very much and Merry Christmas.

(The committee adjourned.)

**Le président :** Madame Cardinal, je présume que nous avons ces renseignements?

**Mme Cardinal :** Oui. Je vais devoir consulter les fichiers, mais je peux dresser une liste, puis la faire circuler.

**Le président :** Quelqu'un d'autre? Est-ce que j'ai oublié quelqu'un? Pour quelque raison, je ne peux pas bien voir les mains levées sur mon ordinateur portable. S'il n'y a rien d'autre, je vous remercie beaucoup.

[*Français*]

Merci de votre participation.

[*Traduction*]

Je crois que nous entamons une année importante et que nous connaissons un bon départ, donc j'ai hâte de travailler avec vous tous. Merci beaucoup et joyeux Noël.

(La séance est levée.)

---